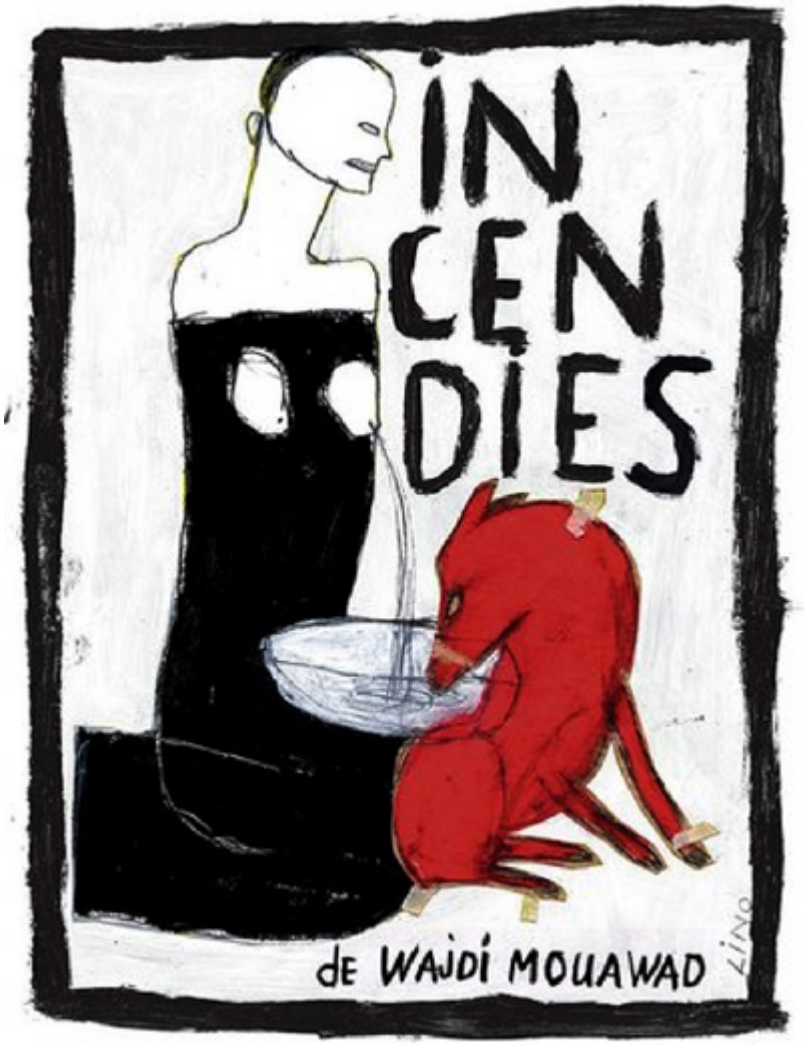
Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Jueves 27 de Diciembre de 2012 12:00




La historia, los incendios

Esta durísima obra de teatro habla de la violencia, de la venganza, de la importancia de lo escrito y de lo hablado, de la recuperación de la memoria, de la búsqueda de los orígenes, de la herencia, de las huellas que dejan lo vivido...

Los personajes principales de esta obra son siete:

1. la madre fallecida **Nawal Marwan**,
2. **Jeanne Marwan** (o **Jannaane**) y **Simon Marwan** (o **Sarwane**), los hijos gemelos –de 22 años en el momento de morir su madre– de Nawal,

3. el notario y amigo de Nawal **Hermile Lebel**,
4. el enfermero de Nawal, **Antoine Ducharme**,
5. la compañera de Nawal**, Sawda**, y
6. **Nihad Harmanni**, el primer hijo de Nawal.

La obra se divide en cuatro actos, cuatro *incendios*, que son los que 'queman' a cada personaje en un momento de la historia:

1. el incendio de Nawal,
2. el incendio de la infancia,
3. el incendio de Jannaane, y
4. el incendio de Sarwane.

Nawal acaba de morir, después de haber dejado de hablar de manera repentina durante cinco años. A través de su amigo, el notario Hermile Lebel, deja a su hija y a su hijo –los gemelos Jeanne y Simon– un testamento en forma de misión: la misión de entregar una carta a un padre que creían muerto y otra a un hermano del que desconocían la existencia. Tras cumplir con este cometido, podrán poner su nombre sobre la tumba y abrir otras dos misivas dirigidas a los gemelos, que romperían el silencio de todos aquellos años.

Jeanne y Simon deben dejar Canadá –país en el que creen haber nacido– para regresar al Líbano y encontrar sus orígenes, convirtiéndose en Jannaane y Sarwane. En esta búsqueda se esconde la necesidad de comprender la historia de su madre, y por lo tanto la suya propia.

A través de la técnica de la analepsis , se va conociendo la historia de Nawal, a la que se le arrebata con tan sólo quince años al hijo nacido de la relación con su amado Wahab. Nazira, la abuela de Nawal, muere poco después, pero le dedica antes estas bellas palabras [i]
:

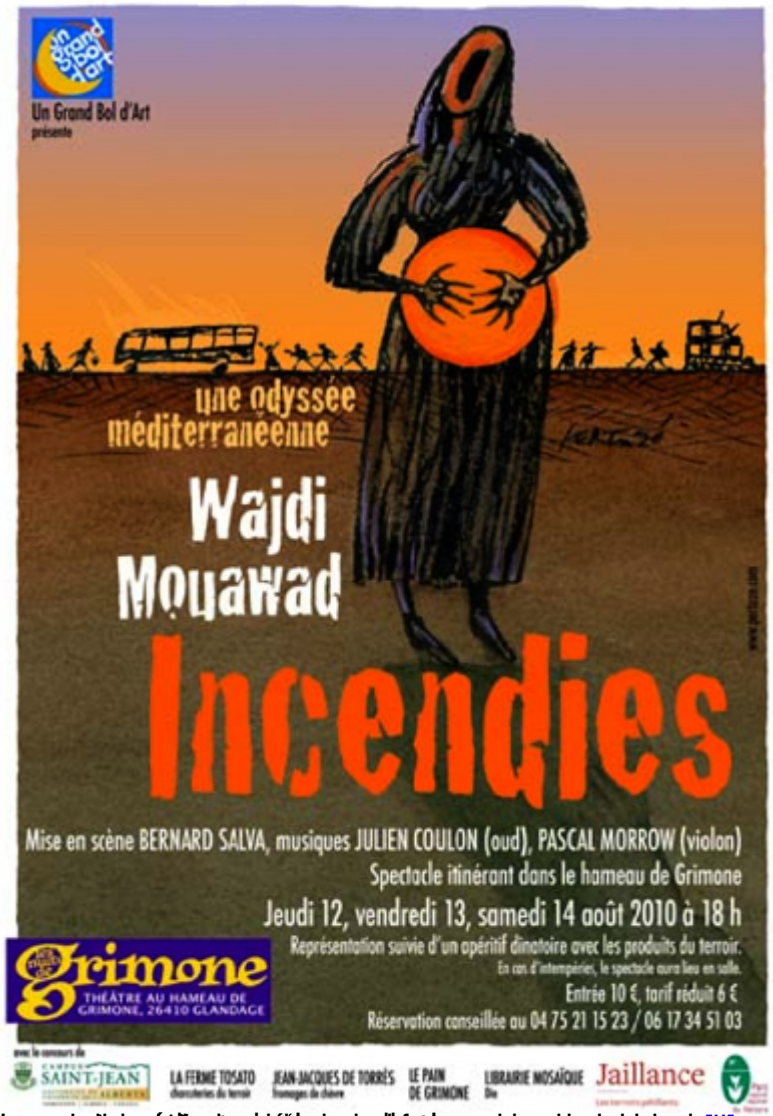
Ne tombe pas, Nawal, ne dis pas oui. Dis non. Refuse. [....] N'accepte pas, Nawal, n'accepte

jamais. Mais pour pouvoir refuser, il faut savoir parler. [...] Apprends à lire, à écrire, à compter, à parler : apprends à penser. Nawal. Apprends.

Nawal abandona su poblado, siguiendo el consejo de su abuela, y regresa años más tarde –sin volver a ver a su amado– para buscar al niño que le quitaron. En su viaje le acompaña Sawda, que desea aprender a leer. Se encuentran en mitad de una sangrienta guerra, en la que los refugiados huyen de un sur sitiado, perseguidos por milicianos que violan y asesinan de manera impune.

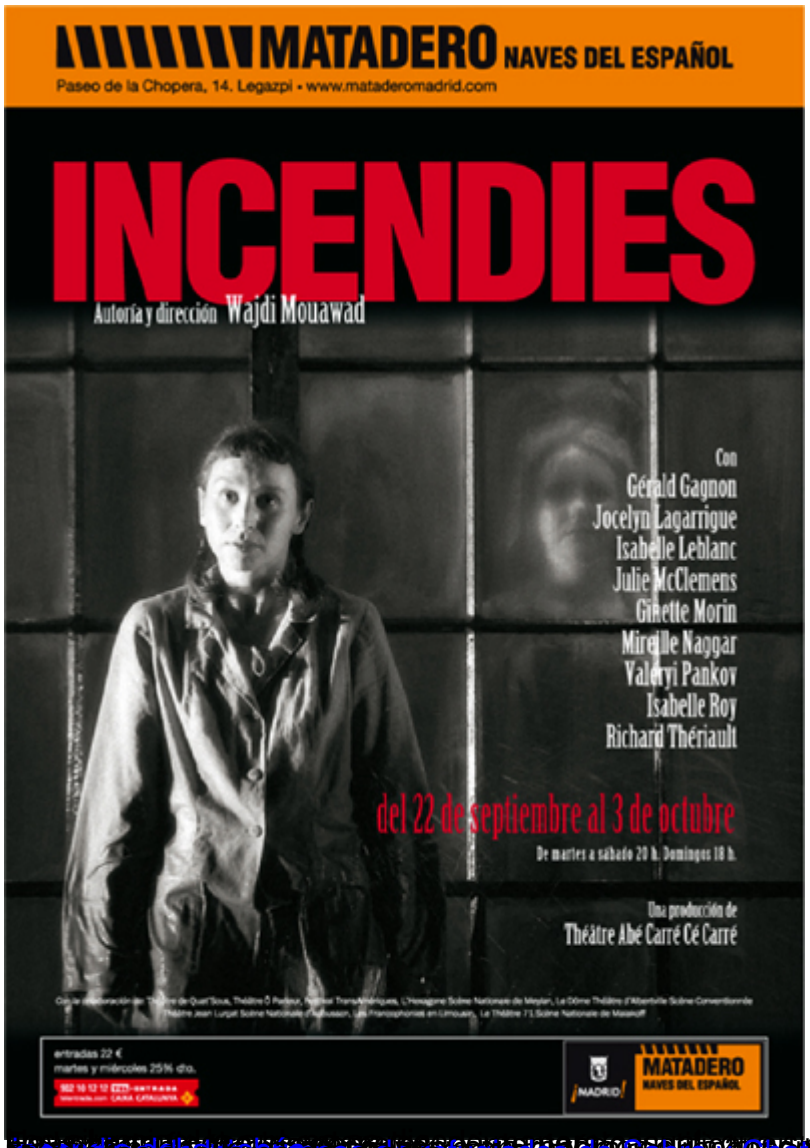
Hay un verdadero incendio en la historia, el de un autobús del que Nawal consigue salir de manera milagrosa. Sawda y Nawal deben matar para defenderse, y cuando Nawal piensa que ya no va a encontrar nunca a su niño perdido, decide matar al jefe de las milicias, aunque sabe que la venganza no es el camino. Nawal es encarcelada en la prisión de Kfar Rayat, en la que es sometida a terribles torturas por parte de Abou Tarek. Fruto de las continuas violaciones de su verdugo, Nawal queda embarazada y da a luz a los dos gemelos.

Como parte del legado de su madre, Jeanne y Simon deben encontrar a su padre –al que creían muerto– y a su hermano mayor, y conocer la historia del incomprensible silencio de Nawal.


Un Grand Bol d'Art
présente
une odyssée méditerranéenne
Wajdi Mouawad
Incendies
Mise en scène BERNARD SALVA, musiques JULIEN COULON (oud), PASCAL MORROW (violon)
Spectacle itinérant dans le hameau de Grimone
Jeudi 12, vendredi 13, samedi 14 août 2010 à 18 h
Représentation suivie d'un apéritif dinatoire avec les produits du terroir.
En cas d'intempéries, le spectacle aura lieu en salle.
Entrée 10 €, tarif réduit 6 €
Réservation conseillée au 04 75 21 15 23 / 06 17 34 51 03
Grimone
THÉÂTRE AU HAMEAU DE GRIMONE, 26410 GLANDAGE
avec le concours de
SAINT-JEAN
LA FERME TOSATO
JEAN-JACQUES DE TORRÈS
LE PAIN DE GRIMONE
LIBRAIRIE MOSAÏQUE
Jaillance

[redacted]

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Jueves 27 de Diciembre de 2012 12:00




[illegible] : que tuvo